

嚴復

全集

〔卷六〕



海峡出版发行集团
福建教育出版社

嚴復全集

嚴倬雲

敬題

图书在版编目 (CIP) 数据

严复全集. 第6卷, 政治讲义、英文汉诂/汪征鲁, 方宝川, 马勇主编; 方宝川, 林大津点校. —福州: 福建教育出版社, 2014.6
ISBN 978-7-5334-6312-0

I. ①严… II. ①汪…②方…③马…④林… III. ①严复 (1853~1921) —全集②严复 (1853~1921) —政治思想—研究③英语—语法—研究 IV. ①Z426

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 310694 号

題 簽 嚴倬雲
全集責編 孫漢生 湯源生
本卷責編 黃珊珊 黃旭凌
裝幀設計 季凱聞

ISBN 978-7-5334-6312-0



定價：2580.00 元 (全十卷)

汪征魯 方寶川 馬勇主編

嚴復全集

〔卷六〕

政治講義

方寶川 點校

英文漢詁

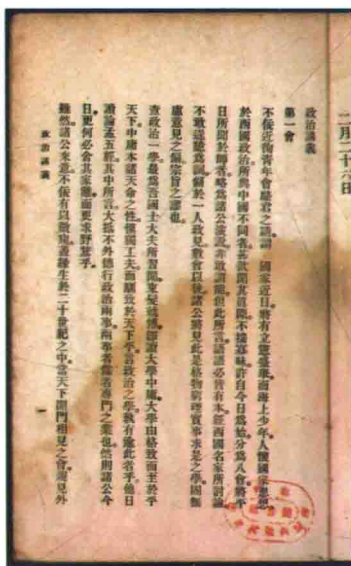
林大津 點校



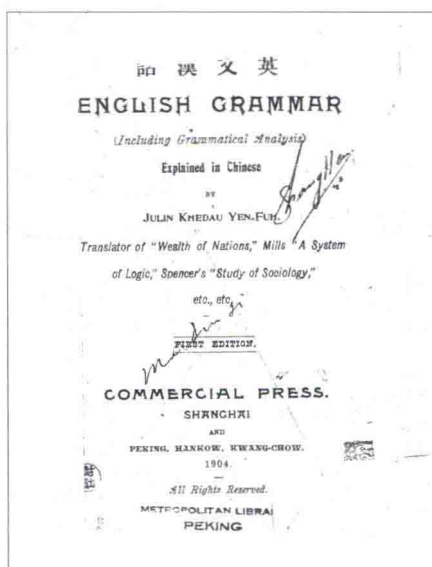
嚴復像 (53 歲)



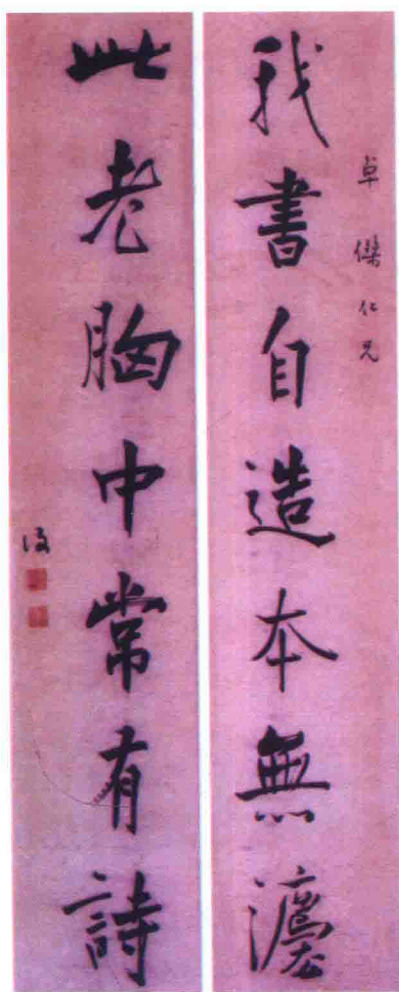
1906年6月，《環球中國學生報》刊載合影



商務印書館 1906 年版《政治講義》封面及卷端



商務印書館 1904 年版《英文漢詁》封面



嚴復書楹聯手迹

《嚴復全集》編委會

主任：李建平

副主任：汪征魯 許明 黃旭

委員：（以姓氏筆劃為序）

方挺	方寶川	兰英	李帆	李建平	李學智
汪征魯	林大津	林校生	莊明水	馬勇	孫漢生
陳旭東	黃旭	黃國盛	黃興濤	許明	張華榮
湯源生	楊齊福	鄭有國	歐明俊	薛菁	戴顯群

編 例

一、本集力求全面編輯反映嚴復主要思想與生平交遊的著述。

二、本集按照嚴復著述的主要文體分爲：譯著、文錄、詩詞、信札、日記、批注等六大部分。每一部分的著述，按譯、撰或出版發表的時間先後依次編排；具體時間已無法攷定者，編排在該部分之末，並予註明。

三、本集擇善選定點校之底本與參校本，旨在充分吸收借鑒學術界已有的整理研究成果，最大限度地體現嚴復著述原貌。其中嚴復八大譯著中的《原富》、《群學肄言》、《群己權界論》、《社會通詮》、《法意》等六種，以上海商務印書館 1931 年出版的《嚴譯名著叢刊》本爲底本；《名學》與《名學淺說》則以生活·讀書·新知三聯書店 1959 年版爲底本；《天演論》則收錄手稿本、慎始基齋本、味經本、吳節本、商務本、《國聞匯編》本 6 個版本。其餘的嚴復著述，原則上以其稿本或最早刊行本爲底本。

四、本集文字悉據原作底本，不作輕易改動。原作人名、地名、譯名、專門術語等前後不一者，仍襲其舊；避諱字等，亦盡量保留原樣，僅缺筆部分可徑改；內容涉及對外關係、民族與宗教政策者，亦仍其舊，以存歷史之真。諸此，可酌情羅列諸本異同，以便學術界參考。

五、原作底本中明顯的錯別字，如“己”、“巳”、“已”的混同，“祇”、“祗”的混用，徑改而不出校。常見的異體字、古今字、俗體字、通假字，一般不改，但基於全集的用字統一，亦可根據實際狀況酌情改成同一通行字，亦不出校。無從查明辨認的殘缺字與模糊字，以□代替一字，依數標出；無從計數

者，用文字加以說明。

六、凡原底本中的雙行夾註，改用單行小號字排印；天眉批註的，則一律改為頁下註，並標明註、批者。而嚴復批註類專著，無論眉批與旁註，均改在所批註原書的該自然段落之下，另起一行，並低二格，不同字體排印，以清眉目。

七、本書採用通行繁體字、國家規範現代漢語標點符號、橫排版式、頁下註。主要使用逗號、頓號、句號、問號、書名號等，慎用分號、冒號、引號、破折號、間隔號、省略號、感嘆號等。需要說明的是，為了方便讀者閱讀，確有必要將作者的話與作者所引他人的話區別開來，慎用了引號的部分語句，讀者若要引用，務必請直接引證原書。

八、本集所錄各書之前，均撰點校說明，簡單介紹該書主要內容、所據底本、參校本及其他有關情況。

九、本集分編全集總目錄與分冊目錄，總目錄標明所錄各書書名及所在本集冊次，分冊目錄則標明所錄各書書名及章節篇名。

十、本集末附錄：《漢英譯名對照索引》、《英漢譯名對照索引》、《嚴復研究資料目錄》。

總目

卷一

天演論（六種）

馬勇 黃令坦 點校

卷二

原富

張華榮 點校

卷三

群學肄言

汪征魯 點校

群己權界論

陳旭東 點校

社會通詮

方挺 點校

卷四

法意

鄭有國 薛菁 點校

卷五

穆勒名學

黃國盛 點校

名學淺說

方寶川 點校

八大譯著外之譯著

莊明水 編校

卷六

政治講義

方寶川 點校

英文漢語

林大津 點校

卷七

政文、序、跋等（上）

李帆 編校

政文、序、跋等（下）

李學智 編校

卷八

詩詞

馬勇 徐超 編校

信札

馬勇 徐超 編校

日記、賬冊

馬勇 黃令坦 編校

卷九

評點《老子》

林校生 點校

評點《莊子》

戴顯群 點校

評點《古文辭類纂》

楊齊福 點校

卷十

評點王荊公詩

歐明俊 點校

手批《沈瑤慶奏稿》

方寶川 點校

手批《植物名詞中英對照表》

黃興濤 點校

附卷

漢英譯名對照總索引

兰英 張沁蘭 編

英漢譯名對照總索引

兰英 張沁蘭 編

嚴復研究資料目錄

兰英 張沁蘭 編

目 錄

政治講義	(1)
英文漢語	(77)

政治講義



點校說明

《政治講義》，嚴復著。

嚴復在該書《第一會》的引言中說：“不佞近徇青年會駱君之請，謂國家近日將有立憲盛舉，而海上少年，人懷國家思想，於西國政治，所與中國不同者，甚欲聞其真際。不揣寡昧，許自今日為始，分為八會，將平日所聞於師者，略為諸公演說。非敢謂能，但此所言，語語必皆有本，經西國名家所討論，不敢逞臆為詞，偏於一人政見。”可見該書是嚴復應上海基督教青年會延請，為將有的“立憲盛舉”作了八次講演。全書共分八會，在參照西方政治學成果的基礎之上，比較集中地表達和體現了嚴復的政治思想與主張。

嚴復于1905年夏應上海青年會邀請，講演西方政治學，演講稿先刊登在《政藝通報》上，並被《廣益叢報》等數家報刊轉載。清光緒三十二年（1906）二月，上海商務印書館首次印行單行本（簡稱“商務版”），題為“《政治講義——侯官嚴復演說》”。首有嚴復《自敘》一篇。

清光緒三十二年（1906）四月，上海商務印書館再版發行。此後，又有1930年金馬書堂刊本。1959年，新加坡出版《嚴幾道先生遺著》中所收錄的該書，系根據嚴復四子嚴璿家藏之稿本排印（簡稱“新加坡版”），其文字略異於“商務版”，且有部分明顯之衍脫倒訛，似尚未經過整理。王棻先生主編的1986年中華書局版《嚴復集》所收錄的該書（簡稱“中華版”），係以“商務版”為底本，參校“新加坡版”，做了許多精審的校勘工作。

本書亦選用“商務版”為底本，主要參校“新加坡版”與“中華版”。在具體點校過程中，為了體現“商務版”的原貌，且遵從方便查閱的原則，將“新加坡版”原附於英譯人名、地名之後的英文，分別依次移為頁下注。

方寶川